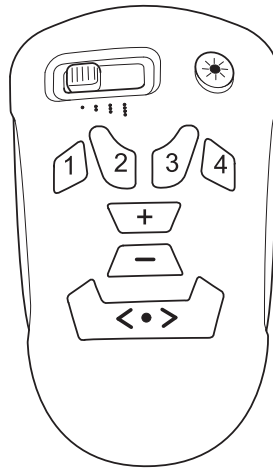
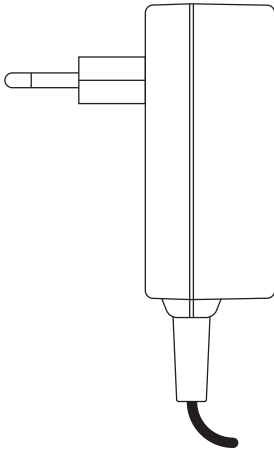


U.S. only, nur für USA, US seulement; Alleen in de VS

CAUTION - ELECTRIC TOY

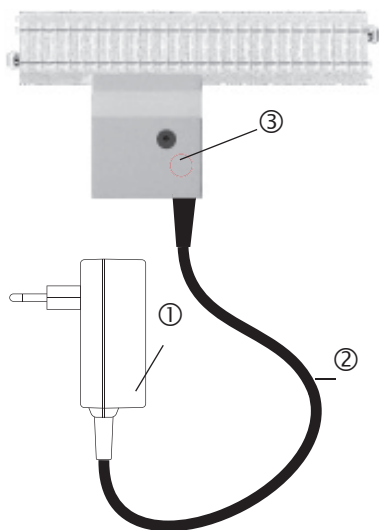
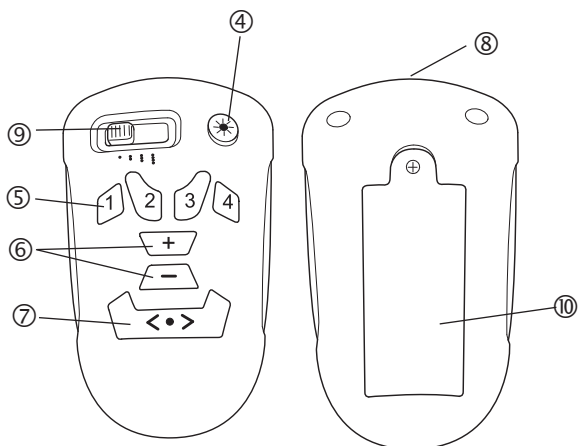
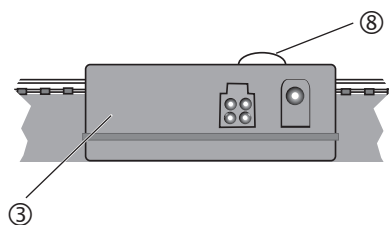
NOT RECOMMENDED FOR CHILDREN UNDER 8 YEARS OF AGE. AS WITH ALL ELECTRIC PRODUCTS; PRECAUTIONS SHOULD BE OBSERVED DURING HANDLING AND USE TO PREVENT ELECTRIC SHOCK.



Schaltnetzteil + IR-Steuergerät mit Basisstation

Inhaltsverzeichnis • Table of Contents • Sommaire • Inhoudsopgave • Contenido • Contenuto • Innehållsförteckning • Indholdsfortegnelse

Deutsch	Seite	4
English	Page	8
Français	Page	12
Nederlands	Pagina	16
Español	Página	20
Italiano	Page	24
Svenska	Sida	28
Dansk	Side	32



Schaltnetzteil • IR-Steuergerät • Basisstation • Power Pack • IR-Control • Base Station • Bloc d'alimentation • commande infrarouge • station de base • Netvoedingsadapter • IR-Afstandsbediening • Basisstation

- 1 - Schaltnetzteil
- 2 - Anschlusskabel
- 3 - Basisstation mit Buchse
- 4 - Lichttaste
- 5 - Funktionstasten
- 6 - Geschwindigkeitsregler
- 7 - Fahrtrichtung ändern
- 8 - Linse
- 9 - Adresswahlschalter
- 10 - Batteriefach

- 1 - Power Pack
- 2 - Connection plug
- 3 - Base station with socket
- 4 - Light button
- 5 - Function buttons
- 6 - Speed controller
- 7 - Direction changer
- 8 - Lens
- 9 - Address selector
- 10 - Battery holder

- 1 - Bloc d'alimentation
- 2 - Fiche de raccordement
- 3 - Station de base avec prise femelle
- 4 - Touche lumière
- 5 - Touches fonctionnelles
- 6 - Régulateur de vitesse
- 7 - Modification du sens du déplacement
- 8 - Lentille
- 9 - Commutateur de sélection des adresses
- 10 - Compartiment des piles

- 1 - Netvoedingsadapter
- 2 - Aansluitstekker
- 3 - Basisstation met stekkerbus
- 4 - Verlichtingstoets
- 5 - Functietoetsen
- 6 - Snelheidsregelaar
- 7 - Rijrichting veranderen
- 8 - Lens
- 9 - Adres-keuzeschakelaar
- 10 - Batterij-vak

- 1 - Fuente de alimentación conmutada
- 2 - Conector de conexión
- 3 - Estación base con conector hembra
- 4 - Tecla de luz
- 5 - Teclas de función
- 6 - Regulador de velocidad
- 7 - Cambiar sentido de la marcha
- 8 - Lente
- 9 - Selector de dirección
- 10 - Compartimento de baterías

- 1 - Alimentatore "switching" da rete
- 2 - Spina di collegamento
- 3 - Stazione Base con presa
- 4 - Tasto per illuminazione
- 5 - Tasti per funzioni
- 6 - Regolatore di velocità
- 7 - Cambio del senso di marcia
- 8 - Sensore
- 9 - Commutatore di selezione indirizzo
- 10 - Comparto per batterie

- 1 - Nätenhet
- 2 - Anslutningskontakt
- 3 - Basstationens kontaktdosa
- 4 - Ljusknapp
- 5 - Funktionsknapp
- 6 - Hastighetskontroll
- 7 - Ändring av körriktning
- 8 - Linser
- 9 - Adressomkopplare
- 10 - Batterifack

- 1 - DC-DC-omformer
- 2 - Tilslutningsstik
- 3 - Basisstation med bøsning
- 4 - Lystaste
- 5 - Funktionstaster
- 6 - Hastighedsstyring
- 7 - Ændre kørselsretning
- 8 - Linse
- 9 - Adresseomskifter
- 10 - Batterirum

1. Sicherheitshinweise	4
2. Schaltnetzteil anschließen	5
3. Technische Daten	5
4. Kurzschluss oder Überlastung	5
5. Anschluss der Basisstation	5
6. Bedienung des IR-Steuergerätes	7

Liebe Eltern,

! Schaltnetzteile für Spielzeuge sind nicht dazu geeignet, als Spielzeug benutzt zu werden. Die Benutzung muss unter ständiger Überwachung der Eltern erfolgen.

Weisen Sie Ihre Kinder unbedingt darauf hin, das Schaltnetzteil nur entsprechend seiner Bestimmung zu verwenden.

Weisen Sie Ihre Kinder unbedingt auf die Gefahren des Haushaltsstromnetzes hin.

Überprüfen Sie optisch in regelmäßigen Abständen (je nach Häufigkeit des Spielbetriebes) wenigstens 1 x pro Woche das Schaltnetzteil und seine Anschlussleitung im vom Haushaltsstromnetz getrennten Zustand auf Beschädigung. Beim geringsten Verdacht einer Beschädigung darf das Schaltnetzteil erst nach der Reparatur durch den Märklin Reparatur-Service weiterverwendet werden.

1. Sicherheitshinweise

Lesen Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise vor dem ersten Einsatz eines Märklin-Schaltnetzteils:

- Das Schaltnetzteil darf nur an eine Netzsteckdose mit der auf dem Typenschild des Schaltnetzteils angegebenen Netzspannung angeschlossen werden.
- Das Schaltnetzteil ist ausschließlich zum Gebrauch in trockenen Räumen bestimmt.
- Das Schaltnetzteil ist kein Spielzeug. Es dient zur Stromversorgung der Modellbahnanlage.
- Beim Transport des Schaltnetzteils darf dieses nie an dem Anschlusskabel gehalten werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Kabels sowie das Gehäuse auf Beschädigungen. Diese optische Überprüfung darf nur durchgeführt werden, wenn das Schaltnetzteil aus der Steckdose des Haushaltsnetzes entfernt ist. Beim geringsten Verdacht einer Beschädigung darf das Schaltnetzteil erst nach einer gründlichen Überprüfung und Reparatur durch einen Fachbetrieb (z. B. Märklin Reparatur-Service) wieder verwendet werden. Sorgen Sie in diesem Fall für eine fachgerechte Entsorgung oder senden Sie das Schaltnetzteil zum Umtausch an den Märklin Reparatur-Service.
- Das fest angebaute Anschlusskabel vom Schaltnetzteil zur Anlage darf nicht verändert werden.

2. Schaltnetzteil anschließen

Das Schaltnetzteil ist nur für die Versorgung der Basisstation geeignet.

Zum Anschluss einfach den Klinkenstecker vom Anschlusskabel in die Buchse der Basisstation stecken.

Vorsicht! Es dürfen nie gleichzeitig zwei Netzgeräte und Basisstationen an die Anlage angeschlossen sein.

3. Technische Daten

Siehe Typenschild auf dem Schaltnetzteil.

4. Kurzschluss oder Überlastung

Überlastschutz

Eine eingebaute Überlastsicherung schützt das Schaltnetzteil bei Überlastung oder Kurzschluss vor Beschädigungen. Die Loks bleiben alle stehen, die Magnetartikel lassen sich nicht mehr schalten.

Folgende Vorgehensweise wird empfohlen:

1. Ziehen Sie das Schaltnetzteil aus der Steckdose.
2. Suche des Kurzschlusses auf der Anlage und Beseitigung desselben.
3. Der Überlastschutz geht nach kurzer Zeit wieder in den Betriebszustand zurück. Nach Ablauf dieser Zeitspanne kann das Schaltnetzteil wieder in Betrieb genommen werden.

Wiederholt sich das Abschalten des Schaltnetzteils, ohne dass ein Kurzschluss gefunden werden kann, so liegt eine Überlastung des Schaltnetzteils vor. In diesem Fall ist die Anzahl der angeschlossenen Verbraucher an diesem Schaltnetzteil zu verringern.

5. Anschluss der Basisstation

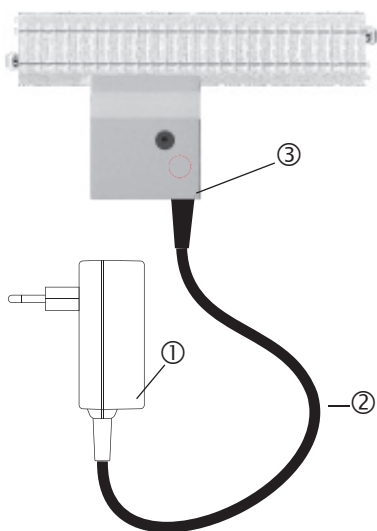


Wichtiger Hinweis:

Der Anschluss der Basisstation darf nur an das beiliegende Schaltnetzteil erfolgen. Eine Verwendung anderer Schaltnetzteile oder Transformatoren ist nicht zulässig!

5.1 Basisstation an das Schaltnetzteil anschließen

Die Basisstation benötigt das Schaltnetzteil zur Leistungsversorgung. Daher muss nur das Schaltnetzteil (1) mit dem Kabel (2) an die Buchse der

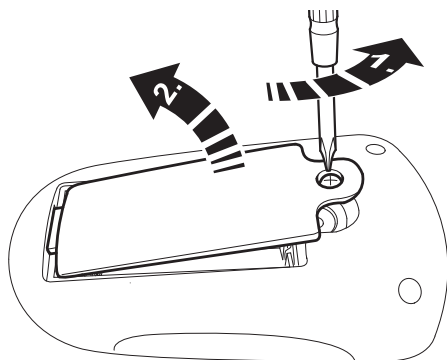


Basisstation (3) gesteckt werden.

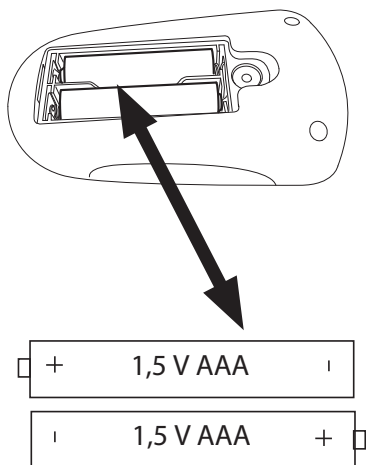
5.2 Inbetriebnahme des IR-Steuergerät

Vor Inbetriebnahme des Steuergerätes müssen zuerst 2 Batterien des Types AAA (Micro, nicht im Lieferumfang enthalten) eingelegt werden. Siehe nachfolgende Illustration.

Batteriefach aufschrauben und abheben.



2 x Batterien Type AAA (Micro) gemäß Zeichnung einlegen. (Nicht im Lieferumfang enthalten)



Batterien nur **paarweise** einlegen oder tauschen!

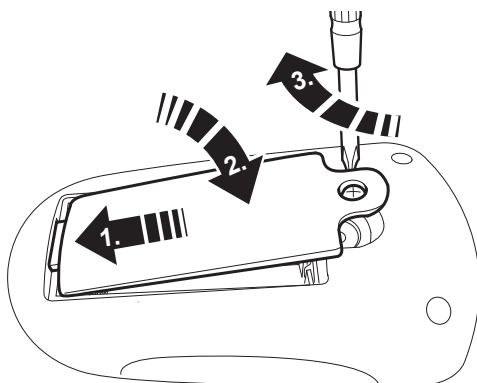
Polarität beachten!

Hinweise zu Batterien und wiederaufladbaren Akkus

- Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
- Aufladbare Batterien (Akkus) vor dem Laden aus dem Spielzeug nehmen.
- Aufladbare Batterien (Akkus) nur unter Aufsicht Erwachsener laden.
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien mit der richtigen Polarität einlegen.
- Erschöpfte Batterien aus dem Spielzeug herausnehmen.
- Kontakte dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- **Batterien gehören nicht in den Hausmüll.**
- Jeder Verbraucher in der EG ist gesetzlich verpflichtet, Batterien bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde oder im Handel abzugeben. Die Batterien werden dadurch einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt.
- Batterien, die Schadstoffe enthalten, sind durch chemische Symbole gekennzeichnet (Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei).

Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf. Sie enthält wichtige Informationen.

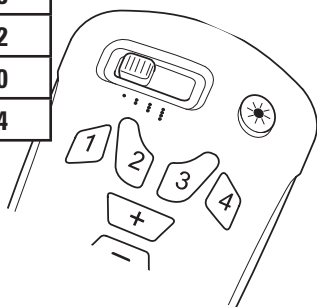
Batteriefachdeckel auflegen und festschrauben.



6. Adresse auswählen:

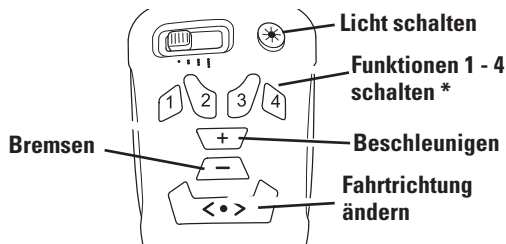
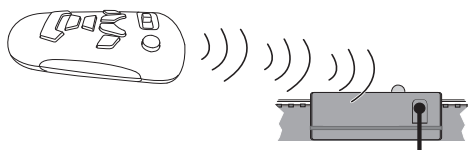
(Die jeweilige Adresse entnehmen Sie bitte Ihrer Lokanleitung)

Schalter	Adresse
•	78
••	72
•••	60
••••	24



6.1 Fahren

Richtige Adresse gewählt? (siehe Lokanleitung)
IR-Control mit der Linse in Richtung der Basisstation halten. Gewünschte Taste betätigen.



* wenn Lok dafür vorgesehen

Wenn nach dem letzten Befehl 3 Minuten lang kein weiterer Befehl ausgesendet wird, schaltet aus Sicherheitsgründen die Basisstation die Gleisspannung ab.

Sobald Sie das IR-Steuergerät danach wieder aktivieren, schaltet sich die Basisstation selbständig ein.

Wird ein Kurzschluss verursacht, schaltet die Basisstation sich ab und schaltet sich nach Beseitigung der Störung selbständig wieder ein.

6.2 Adresse ändern:

Sollten Sie 2 Lokomotiven mit derselben Adresse besitzen, können Sie die Adresse einer Lokomotive wie folgt ändern:

Trafo ausstecken und nur die zu programmierende Lok darf auf dem Gleis stehen. Schieben Sie den Adresswahlschalter (9*) auf die gewünschte Adresse. Drücken Sie die Taste „Fahrtrichtung ändern“ (7*). Halten Sie diese gedrückt, während die Linse (8*) des IR-Steuergerätes zur Basisstation zeigt und Sie den Transformator wieder einstecken.

Sobald die Beleuchtung leuchtet bzw. blinkt, die Taste loslassen. Mit dem Einschalten der Beleuchtung bzw. dem Blinken wird der Programmierungsvorgang angezeigt. Sobald das Licht erlischt, ist die Programmierung abgeschlossen. Die Lok kann nun mit der neuen Adresse gefahren werden.

* siehe Bild S. 2

1. Safety Notes	8
2. Connections for the Power Pack	9
3. Technical Data	9
4. Short Circuit or Overload	9
5. Connections for the Base Station	9
6. Operating the IR-Control	11

Dear Parents,

! Power packs for toys are not suitable to be used as toys. The use of power packs must always be done under the supervision of adults.

Make sure you teach your children to use the power pack only in the manner described in the instructions.

Make sure that you teach your children about the dangers of the household current system.

Make sure you inspect the condition of the power pack and its connections to the wall outlet for damage at regular intervals (depending on how often the power pack is used to play with the train), at least once a week. This must be done with the power pack unplugged from the wall outlet. If you have the slightest suspicion that there is damage, the power pack may not be used again until it has been checked and repaired by the Märklin Repair Department).

1. Safety Notes

Make sure you read the following safety notes before using a Märklin power pack for the first time:

- The power pack may only be connected to a wall outlet with voltage that is the same as indicated on the specifications plate on the power pack.
- The power pack is designed for use in a dry area only.
- The power pack is not a toy. It is used to supply current to a model railroad layout.
- Never hold the power pack by its power cord when transporting it.
- Check the condition of the power cord regularly and also check the housing for damage. This visual check may be carried out only when the power pack is unplugged from the wall outlet. If you have the slightest suspicion that there is damage, the power pack may not be used again until it has been checked and repaired by an authorized service organization with the appropriate skills (example: Märklin Repair Department). In this situation make sure that you dispose of the power pack in the proper manner or send it to the Märklin Repair Department for exchange.
- The permanently attached power cord for the power pack may not be changed in any way.

2. Connections for the Power Pack

The power pack is designed to supply power only to the Base Station. No other users can be connected to the power pack.

Simply stick the jack plug from the connections cable into the socket on the Base station.

Caution! You must never have two power packs and Base Stations connected to the layout at the same time.

3. Technical Data

See the specifications plate on the power pack.

4. Short Circuit or Overload

Overload Protection

A overload protection protects the power pack in the event of an overload or a short circuit. The locomotives will come to a stop, solenoid accessories cannot be controlled, and all lamps/lights connected to the layout will go out.

The following procedure is recommended:

1. Unplug the power pack from the wall outlet.
2. Look on the layout for the cause of the short circuit and correct it.
3. After about short time the overload protection will go back to regular operation. After this period of time has passed, the power pack can be used again.

If the power pack shuts off again without a short circuit being found, then the power pack is overloaded. In this situation the number of users on the layout (locomotives, solenoid accessories, and lamps/lights) must be reduced.

5. Connections for the Base Station



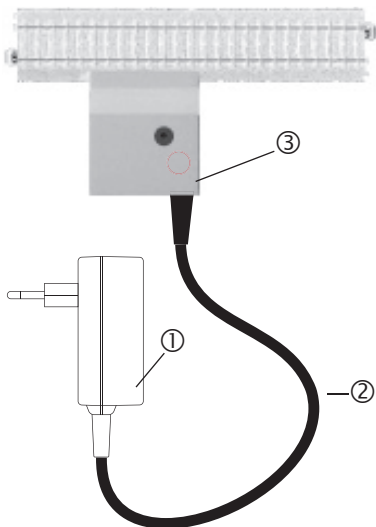
Important Note:

The Base Station may only be connected to the power pack included with the set. The use of other power packs or transformers is not authorized!

5.1 Connecting the Base Station to the Power Pack

The Base Station requires the power pack as a source of power.

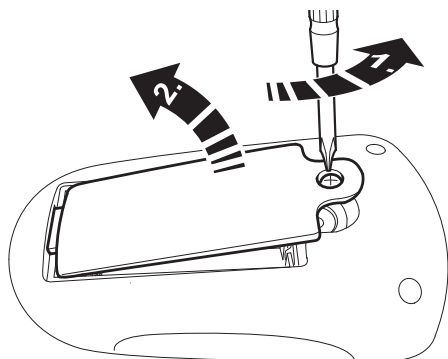
Therefore, only the power pack (1) with the cable (2) may be plugged into the socket on the Base Station (3).



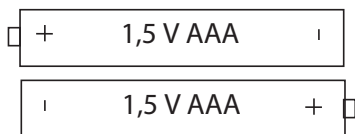
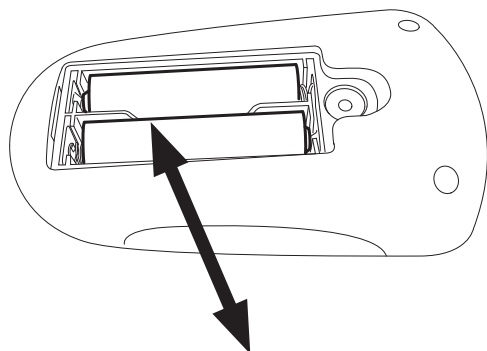
5.2 Operating the IR-Control for the First Time

Before operating this controller for the first time, 2 type AAA (micro size, not included with the controller) batteries must be installed in the controller. Please see the following illustration.

Unscrew the battery holder and lift up the cover.



Install 2 type AAA (micro size) batteries as shown in the drawing. (Batteries not included with the controller)



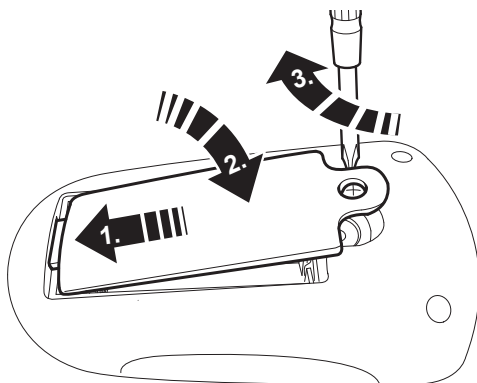
Just insert batteries **together** or exchange!

Polarity is observed!

Notes about Batteries and Rechargeable Batteries

- Non-rechargeable batteries may not be charged up.
 - Remove run down batteries from the battery pack.
 - Remove rechargeable batteries from the battery pack before charging them!
 - Rechargeable batteries should be charged up only under the supervision of adults.
 - Inequality of battery types, or new and used batteries can not be used together.
 - Batteries with the correct polarity insert.
 - Contacts should not be shorted.
 - **Batteries do not belong in the garbage!**
 - Every user in the European Union is legally responsible for disposing of batteries at a collection point in his community or at the dealer.
 - The batteries are then passed on for environmentally friendly processing.
 - Batteries containing dangerous materials are identified by these marks and chemical symbols (Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead).
- Please keep these instructions. They contain important information.

Put the cover for the battery holder back in place and screw it down.



6. Operating the IR-Control

Selecting an address:

(The Locomotive address can be found in the instructions for the locomotive).

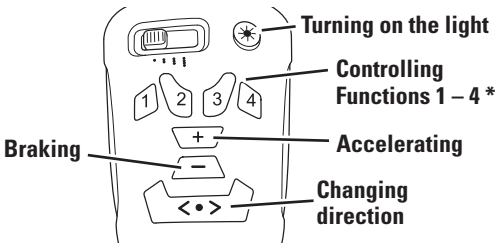
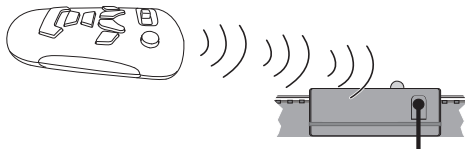
Switch	Adress
•	78
••	72
•••	60
••••	24



6.1 Controlling the locomotive

Correct address selected? (See instructions for the locomotive)

When operating the IR-Control, always line it up with the lens in the direction of the base station. Press the desired button.



* if locomotive is prepared

6.2 Changing an Address:

If you have 2 locomotives with the same address, you can change the address for one locomotive as follows:

Unplug the transformer. Set the address switches (9*) to the desired address. Press the button "Change Direction" (7*). Hold this button pressed down while the lens (8*) on the IR-Control shows to the receiver, and plug the transformer back into the wall outlet.

Release the button as soon the light comes on. The programming procedure is displayed when the light comes or blinks. As soon as the light goes out, the programming is turned off. The locomotive can now be run with the new address.

* see illustration p. 2

If no other commands are sent within 3 minutes of the last command, the base station shuts off the voltage in the track for safety reasons.

If the IR-Control is activated again after that, the base station will turn itself on automatically.

If a short circuit occurs, the Base Station will shut off and will turn itself on again after the short circuit has been corrected.

1. Remarques concernant la sécurité	12
2. Bloc d'alimentation	13
3. Caractéristiques techniques	13
4. Court-circuit ou surcharge	13
5. Raccordement de la station de base	13
6. Utilisation du mécanisme de commande infrarouge	15

Chers parents,

! Les bloc d'alimentations pour jouets ne peuvent être utilisés comme des jouets. Leur utilisation doit être soumise au contrôle permanent des parents.

Expliquez à vos enfants que le bloc d'alimentation doit être utilisé uniquement pour ce à quoi il est destiné.

Informez-les impérativement des dangers inhérents au courant du secteur.

Procédez régulièrement à un contrôle visuel du bloc d'alimentation et de son câble de raccordement – après l'avoir débranché du secteur -, au moins une fois par semaine (en fonction de la fréquence d'utilisation), afin de détecter d'éventuelles détériorations. Au moindre doute quant à l'état du bloc d'alimentation, faites-le réparer par le service Märklin compétent avant toute nouvelle utilisation.

1. Remarques concernant

Avant la première utilisation d'un bloc d'alimentation Märklin, lire impérativement les indications relatives à la sécurité suivantes :

- Le bloc d'alimentation doit être raccordé exclusivement à une prise secteur fournissant une tension identique à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Le bloc d'alimentation doit être utilisé exclusivement dans des pièces exemptes d'humidité.
- Le bloc d'alimentation n'est pas un jouet. Il sert à l'alimentation en courant du réseau miniature.
- Si vous déplacez le bloc d'alimentation, ne le tenez jamais par le câble de raccordement.
- Vérifiez régulièrement l'état du câble ainsi que le boîtier afin de détecter d'éventuelles détériorations. Ce contrôle visuel doit être effectué uniquement quand le bloc d'alimentation se trouve hors-tension (non raccordé à la prise secteur). Au moindre doute quant à l'état de l'appareil, faites effectuer un contrôle plus approfondi et les réparations correspondantes par un spécialiste (tel que le service de réparation Märklin avant toute nouvelle utilisation. Le cas échéant, veillez à une élimination de l'appareil défectueux conforme à la législation en vigueur ou expédiez le bloc d'alimentation au service de réparation Märklin pour un échange.
- Le câble de raccordement au réseau intégré ne doit en aucun cas être changé.

2. Bloc d'alimentation

Le bloc d'alimentation est exclusivement adapté à l'alimentation de la station de base. Aucun autre consommateur ne peut y être relié.

Pour le raccorder, il suffit d'enficher le jack du câble de raccordement dans la douille de la station de base.

Attention ! Ne jamais raccorder simultanément deux blocs d'alimentation et stations de base au réseau.

3. Caractéristiques techniques

Voir plaque signalétique du bloc d'alimentation.

4. Court-circuit ou surcharge

Protection contre les surcharges

En cas de surcharge ou de court-circuit, le convertisseur est protégé par un dispositif de sécurité intégré. Toutes les locomotives sont immobilisées et la commande d'articles électromagnétiques devient impossible.

Nous vous conseillons alors de procéder de la manière suivante :

1. Débranchez le bloc d'alimentation de la prise secteur.
2. Recherchez la cause du court-circuit sur le réseau et remédiez au problème.
3. L'état d'exploitation est rétabli après un court instant. Le convertisseur peut donc être rebranché après ce laps de temps.

Si le bloc d'alimentation s'éteint à nouveau sans que vous ayez pu détecter de court-circuit, il s'agit sans doute d'une surcharge du bloc d'alimentation. Dans ce cas, il vous faut réduire le nombre de consommateurs reliés à ce bloc d'alimentation.

5. Raccordement de la station de base

Le transformateur fourni est nécessaire à l'alimentation puissance de la station de base.

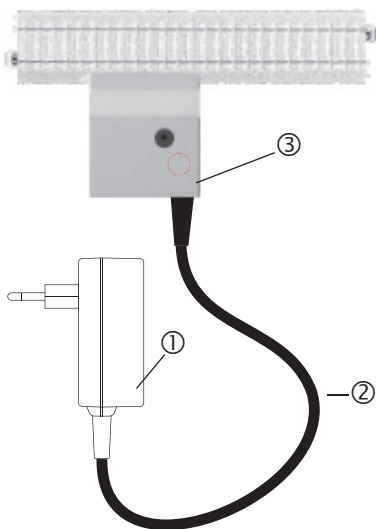


Indication importante :

La station de base peut être raccordée uniquement au bloc d'alimentation fourni. L'utilisation d'autres blocs d'alimentations ou transformateurs est interdite !

5.1 Raccordement de la station de base au convertisseur continu-continu

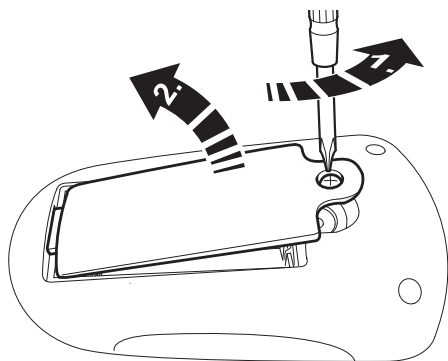
L'alimentation de la station de base nécessite le bloc d'alimentation. C'est pourquoi seuls le bloc d'alimentation (1) et son câble (2) doivent être raccordés à la douille de la station de base (3).



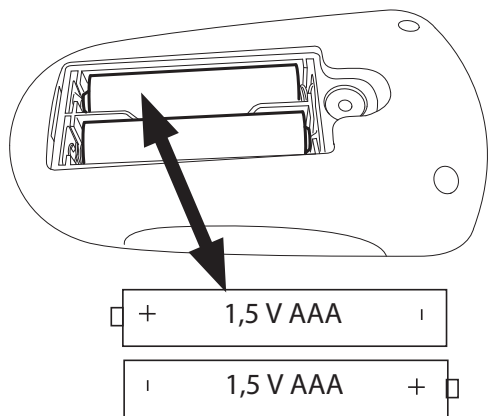
5.2 Mise en service du mécanisme de commande infrarouge

Avant la mise en service du mécanisme de commande, il convient d'insérer deux piles de type AAA (micro) ; les piles ne sont pas fournies à la livraison. Voir l'illustration suivante.

Dévisser et enlever le couvercle du compartiment des piles.



Mettre deux piles de type AAA (micro) conformément au schéma (les piles ne sont pas fournies à la livraison).



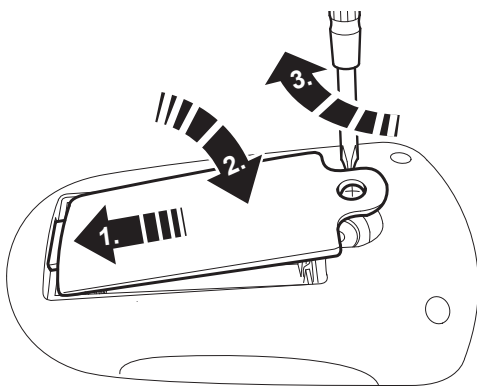
Piles à introduire par **paires** ou à échanger !
Respecter la **polarité** !

Indications relatives aux piles et aux accus rechargeables

- Ne jamais essayer de recharger des piles non rechargeables.
- Retirez les piles usagées du boîtier.
- Retirez les accus rechargeables du boîtier avant de les recharger !
- Ne rechargez les accus qu'en présence d'un adulte.
- **Ne pas jeter les piles à la poubelle !**
- Des types de batteries inégaux ou des batteries nouvelles et usagées ne peuvent pas être utilisés ensemble.
- Insérer des batteries avec la polarité correcte.
- Des contacts ne peuvent pas être court-circuités.
- Tout consommateur de la CE est tenu par la loi de rapporter les piles usagées dans les commerces ou autres points de collecte, qui veillent à l'élimination de tels déchets dans le respect de l'environnement.
- Les piles contenant des éléments nocifs sont signalées par le pictogramme ci-contre et les symboles chimiques correspondants sont indiqués (Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb).

Conservez cette notice d'utilisation. Elle contient des informations importantes.

Remettre et revisser le couvercle du compartiment des piles.

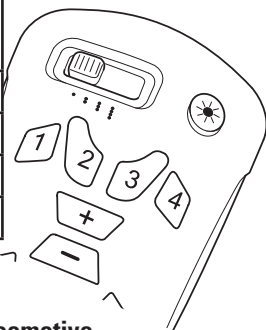


6. Utilisation du mécanisme de commande infrarouge

Sélectionner l'adresse :

Vous trouverez l'adresse de la loco sans notice d'utilisation.

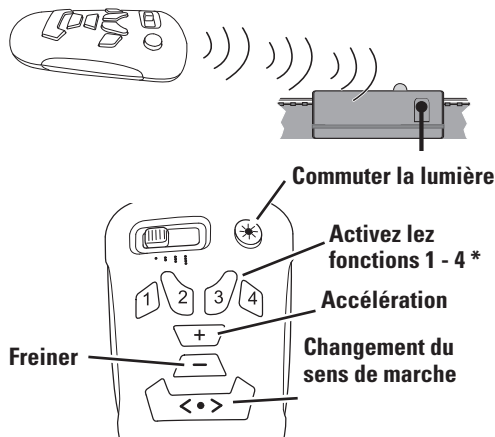
Cum-muta-teur	Adresse
•	78
••	72
•••	60
••••	24



6.1 Pilotage de la locomotive

Avez-vous choisie la bonne adresse ? (cf. manuel de la locomotive)

Lors de l'utilisation du mécanisme de IR-Control, ce dernier doit toujours être maintenu avec la lentille en direction de la station de base. Actionnez la touche souhaitée.



* si la locomotive est appropriée

Si aucune nouvelle instruction n'est envoyée dans les trois minutes suivant la dernière instruction, la station de base déconnecte la tension des rails pour des raisons de sécurité.

Si le mécanisme de IR-Control est ensuite réactivé, la station de base se rallume automatiquement.

Si un court-circuit se produit, la station de base s'éteint et se rallume automatiquement après l'élimination de la perturbation.

6.2 Changer d'adresse :

Si vous possédez 2 locomotives avec la même adresse, vous pouvez changer l'adresse d'une locomotive de la manière suivante :

Débranchez le transformateur. Réglez le sélecteur d'adresse (9*) sur l'adresse souhaitée. Appuyez sur la touche « changer le sens de marche » (7*). Maintenez la touche enfoncée pendant que la lentille (8*) de l'appareil de commande à infrarouge pointe vers le récepteur et rebranchez le transformateur.

Relâchez la touche dès que la lumière s'allume, resp. commence à clignoter. Cette lumière indique le lancement de la procédure de programmation. Dès que la lumière s'éteint, la programmation est terminée. La locomotive peut alors être utilisée avec la nouvelle adresse.

* cf. image page 2

1. Veiligheidsvoorschriften	16
2. Netvoedingsadapter aansluiten	17
3. Technische gegevens	17
4. Kortsluiting of overbelasting	17
5. Aansluiten van het basisstation	17
6. Bedienen van de IR-afstandsbediening	19

Beste ouders,

! Netvoedingsadapters voor speelgoed zijn niet geschikt om als speelgoed gebruikt te worden. Het gebruik dient onder voortdurend toezicht van de ouders te gebeuren.

Wijs uw kinderen er absoluut op, om de netvoedingsadapter uitsluitend te gebruiken waarvoor deze bestemd is.

Wijs uw kinderen op de gevaren van de netspanning uit de wandcontactdoos.

Controleer op regelmatige tijden (afhankelijk van het intensiteit van het gebruik) maar minstens 1 x per week de toestand van de kabel en de behuizing van de netvoedingsadapter op beschadigingen. Voer deze optische controle alleen uit als de netvoedingsadapter uit de wandcontactdoos is genomen. Bij het geringste verdacht van een beschadiging mag de netvoedingsadapter pas weer gebruikt worden na hersteld te zijn door het Märklin service centrum.

1. Veiligheidsvoorschriften

Lees eerst de volgende Veiligheidsvoorschriften aandachtig door voordat u de Märklin netvoedingsadapter gaat gebruiken:

- De netvoedingsadapter mag alleen aangesloten worden op een wandcontactdoos waarvan de netspanning overeenkomt met de op het typeplaatje van de adapter aangegeven netspanning.
- De netvoedingsadapter is uitsluitend geschikt voor het gebruik in droge ruimtes.
- De netvoedingsadapter is geen speelgoed. Het dient als stroomvoorziening voor de modelbaan.
- Bij het verplaatsen mag de netvoedingsadapter niet aan de aansluitkabel vastgehouden worden.
- Controleer regelmatig de toestand van de kabel en de behuizing van de netvoedingsadapter op beschadigingen. Deze optische controle mag alleen uitgevoerd worden als de netvoedingsadapter uit de wandcontactdoos is genomen. Bij het geringste verdacht van een beschadiging mag de netvoedingsadapter niet meer gebruikt worden en dient eerst grondig gecontroleerd en hersteld te worden door een vakman (bijv. Märklin service centrum). Na herstelling kan het apparaat weer worden gebruikt. Indien de netvoedingsadapter niet meer hersteld kan worden, dient men deze op de juiste wijze af te voeren of ter omruil aan te bieden bij het Märklin service centrum.
- De vaste aansluitkabel die de netvoedingsadapter met de modelbaan verbind, mag niet veranderd worden.

2. Netvoedingsadapter aansluiten

De netvoedingsadapter is alleen bedoelt voor de voeding van het basisstation. Er kunnen geen andere verbruikers op aangesloten worden.

Voor het aansluiten eenvoudig de klinkstekker in de stekkerbus van het basisstation steken.

Voorzichtig! Er mogen nooit gelijktijdig twee netvoedingsadapters en basisstations op de modelbaan aangesloten zijn.

3. Technische gegevens

Zie typeplaatje op de netvoedingsadapter.

4. Kortsluiting of overbelasting

Overbelastingsbeveiliging

De ingebouwde beveiliging beschermt de netadapter tegen overbelasting of kortsluiting. De loc's blijven allemaal stilstaan en de magneetartikelen kunnen niet meer omgeschakeld worden.

De volgende werkwijze word aanbevolen:

1. Trek de netvoedingsadapter uit de wand-contactdoos.
2. Zoek de kortsluiting op de modelbaan op en verhelp deze.
3. De beveiliging keert na korte tijd weer terug in de bedrijfstoestand. Nadat de netadapter weer in de bedrijfstoestand is teruggekeerd, kan deze weer ingebruik genomen worden.

Herhaald het uitschakelen van de netvoedingsadapter zich, zonder dat er een kortsluiting kan worden gevonden, dan wordt de netvoedingsadapter overbelast. In dat geval dient het aantal verbruikers verminderd te worden welke door deze netvoedingsadapter van stroom worden voorzien.

5. Aansluiten van het basisstation

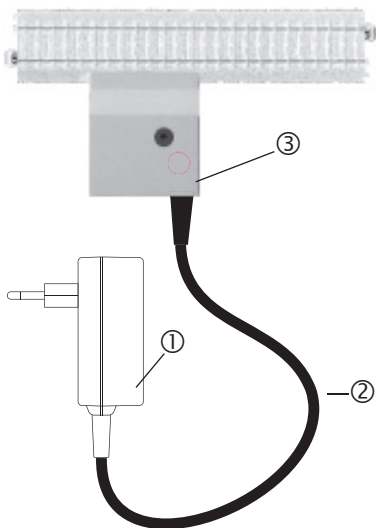


Belangrijke opmerking:

Het basisstation mag enkel en alleen aangesloten worden op de meegeleverde netvoedingsadapter. Het gebruik van andere netvoedingsadapters of transformatoren is niet toegestaan!

5.1 Basisstation aan de netvoedingsadapter aansluiten

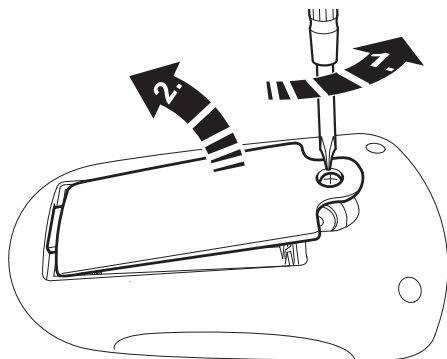
Het basisstation heeft de netvoedingsadapter nodig voor de stroomvoorziening. Hiervoor moet de netvoedingsadapter (1) met de stekker aan de kabel (2) in de stekkerbus van het basisstation (3) gestoken worden.



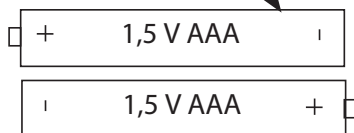
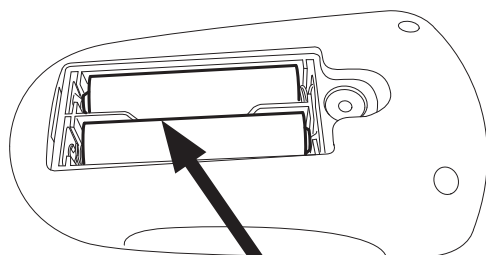
5.2 Het in gebruik nemen van de IR-afstandsbediening

Voor het in gebruik nemen van de IR-Control moeten eerst 2 batterijen van het type AAA (micro, behoren niet tot de leveringsomvang) in het batterij-vak geplaatst worden. Zie volgende illustraties.

Batterij-vak los schroeven en deksel afnemen.



2 batterijen type AAA (micro) volgens de tekening plaatsen. (behoren niet tot de leveringsomvang)



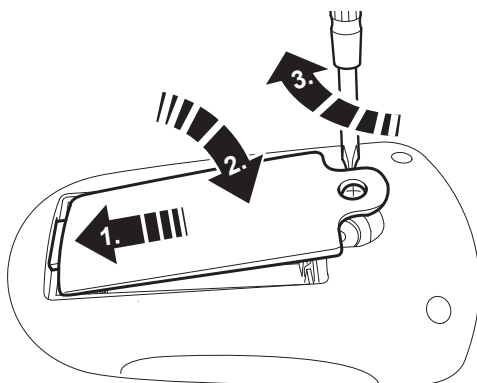
Vervang de batterijen alleen samen!
Polariteit in acht wordt genomen!

Aanwijzingen voor batterijen en oplaadbare accu's

- Niet oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden.
- Leg de batterijen uit de batterijhouder verwijderen.
- Oplaadbare batterijen (accu's) voor het laden uit de batterijhouder nemen!
- Oplaadbare batterijen alleen onder ouderlijk toezicht laden.
- Ongelijkheid van soorten batterijen, of nieuwe en gebruikte batterijen kunnen niet samen worden gebruikt.
- Batterijen met de juiste polariteit invoegen.
- Contacten mogen niet worden kortgesloten.
- **Batterijen horen niet bij het huisvuil!**
- Elke gebruiker in de Europese Gemeenschap is wettelijk verplicht om batterijen bij een verzamelplaats van de gemeente of een handelaar af te geven. De batterijen worden daardoor milieuvriendelijk verwerkt.
- Batterijen die schadelijke stoffen bevatten zijn voorzien van dit teken en de chemische symbolen (Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood).

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Ze bevat belangrijke informatie.

Batterij-vak deksel weer plaatsen en vastschroeven.

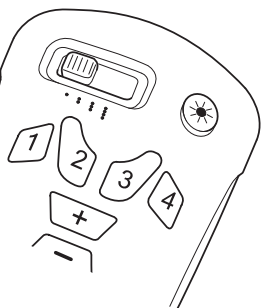


6. Bedienen van de IR-afstandsbediening

Adres kiezen:

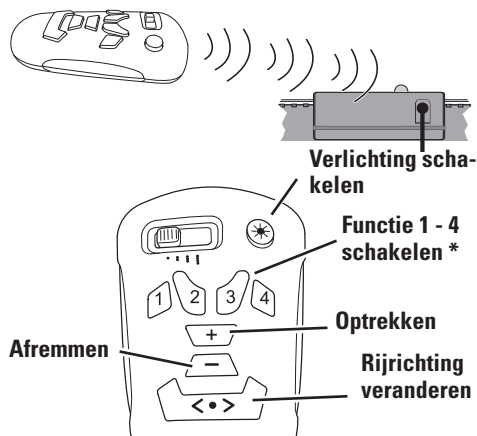
Het loc-adres vindt u in de gebruiksaanwijzing van de loc.

Scha- kelaar	Adres
•	78
• •	72
• • •	60
• • • •	24



6.1 Loc besturen

Juiste adres gekozen? (zie gebruiksaanwijzing van de loc). De IR-Control tijdens het bedienen altijd met de lens naar het basisstation richten. Gewenste toets drukken.



* als de locomotief wordt voorbereid

Als na het laatste commando gedurende 3 minuten geen nieuw commando wordt gegeven, schakelt uit veiligheidsoverweging het basisstation de railspanning automatisch uit.

Als de IR-Control weer wordt gebruikt, schakelt het basisstation vanzelf weer in.

Indien er een kortsluiting ontstaat, schakelt het basisstation zich uit en na het oplossen van de storing vanzelf weer opnieuw in.

6.2 Adres wijzigen:

Indien u twee locomotieven met hetzelfde adres heeft, kunt u het adres van één van de locomotieven veranderen:

transformator uit de wandcontactdoos nemen. Stel de adreskeuzeschakelaar (9*) op het gewenste adres in. Druk op de toets "Rijrichting veranderen" (7*). Houd deze toets ingedrukt terwijl de lens (8*) van de IR-afstandsbediening naar de ontvanger wijst en steek de transformator weer in de wandcontactdoos.

Zodra de verlichting brand dan wel knippert, de toets loslaten.

Het inschakelen van de verlichting dan wel het knipperen daarvan, geeft aan dat het programmeren in bedrijf is.

Zodra het licht dooft is de programmering gereed. De loc kan nu met het nieuwe adres in bedrijf genomen worden.

* zie Pagina 2

1. Instrucciones de seguridad	20
2. Conexión de la fuente de alimentación conmutada	21
3. Datos técnicos	21
4. Cortocircuito o sobrecarga	21
5. Conexión de la estación base	21
6. Manejo de la unidad de IR-Control	23

Estimados padres:

! Las fuentes de alimentación conmutadas para juguetes no son adecuadas para su uso como juguete. El uso de las mismas debe realizarse bajo la permanente vigilancia de los padres.

Es imprescindible indicar a sus niños que la fuente de alimentación conmutada debe utilizarse únicamente para el uso previsto de la misma.

Siempre indicar a los niños los peligros que representa la red doméstica.

Inspeccionar visualmente a intervalos periódicos (en función de con qué frecuencia jueguen los niños) al menos una vez a la semana la fuente de alimentación conmutada y su cable de conexión, siempre con la fuente de alimentación conmutada aislada de la red doméstica, para comprobar si presenta daños. Si existe la mínima sospecha de daños, no está permitido seguir utilizando la fuente de alimentación conmutada hasta después de su reparación por parte del servicio de reparación de Märklin.

1. Instrucciones de seguridad

Es imprescindible leer las siguientes instrucciones de seguridad antes del primer uso de una fuente de alimentación conmutada Märklin:

- Está permitido conectar la fuente de alimentación conmutada únicamente a una base de enchufe con la tensión de red indicada en la placa de características de la fuente de alimentación conmutada.
- La fuente de alimentación conmutada está destinada exclusivamente a su uso en recintos secos.
- La fuente de alimentación conmutada no es ningún juguete. Sirve para la alimentación eléctrica de la maqueta de trenes.
- A la hora de transportar la fuente de alimentación eléctrica, no está permitido sujetarla nunca por el cable de conexión de la misma.
- Revise con regularidad el estado del cable así como la carcasa para comprobar si presenta daños. Está permitido realizar esta inspección visual únicamente con la fuente de alimentación conmutada desenchufada de la base de enchufe de la red doméstica. Si existe la mínima sospecha de que esté dañada, no está permitido utilizar de nuevo la fuente de alimentación conmutada hasta después de haber realizado una revisión a fondo y reparación por parte de una empresa especializada (p. ej., servicio de reparación de Märklin). En tal caso, asegure una evacuación profesional de la misma o envíe la fuente de alimentación conmutada al servicio de reparación de Märklin para su sustitución por una nueva.
- No está permitido modificar el cable de conexión montado fijo que va de la fuente de alimentación conmutada a la maqueta de trenes.

2. Conexión de la fuente de alimentación conmutada

La fuente de alimentación conmutada es idónea únicamente para la alimentación de la estación base. No está permitido conectar ningún otro aparato consumidor.

Para la conexión, simplemente enchufar el conector tipo cinch del cable de conexión en la hembra de la estación base.

¡Precaución! Nunca está permitido conectar simultáneamente dos fuentes de alimentación y estaciones base a la maqueta de trenes.

3. Datos técnicos

Véase la placa de características en la fuente de alimentación conmutada.

4. Cortocircuito o sobrecarga

Protección contra sobrecarga

Una protección integrada contra sobrecarga protege a la fuente de alimentación conmutada de daños en el caso de sobrecarga o cortocircuito. Todas las locomotoras permanecen en reposo y ya no es posible gobernar los artículos magnéticos.

Se recomienda el siguiente procedimiento:

1. Extraer la fuente de alimentación conmutada de la base de enchufe.
2. Localizar el cortocircuito en la maqueta de trenes y eliminar la causa del mismo.
3. La protección contra sobrecarga vuelve a estar operativa al cabo de poco tiempo. Una vez transcurrido este intervalo de tiempo, puede ponerse de nuevo en servicio la fuente de alimentación conmutada.

Si la fuente de alimentación conmutada se desconecta de nuevo sin haber podido encontrar ningún cortocircuito, quiere decir que existe una sobrecarga del transformador. En este caso, debe reducirse el número de consumidores conectados a este transformador.

5. Conexión de la estación base

Para la alimentación de potencia, la estación base necesita el transformador adjunto. ¡Nota importante!

Nota importante:

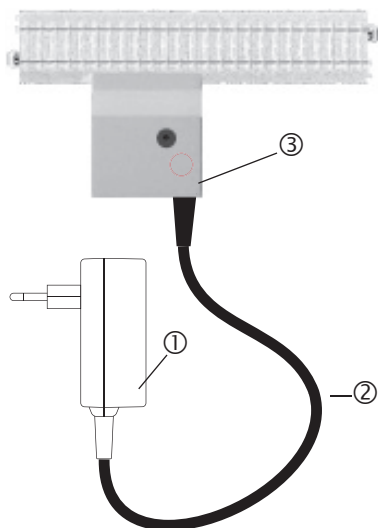


La conexión de la estación base debe realizarse siempre a la fuente de alimentación conmutada que se adjunta.

¡No está permitido utilizar otras fuentes de alimentación conmutadas o transformadores!

5.1 Conexión de la estación base a la fuente de alimentación conmutada

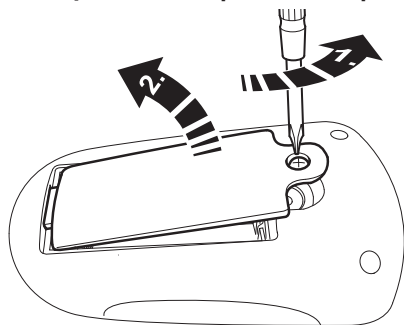
La estación base necesita la fuente de alimentación conmutada para la alimentación de potencia. Por este motivo, debe enchufarse en la hembra de la estación base (3) únicamente la fuente de alimentación conmutada (1) con el cable (2).



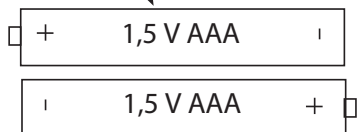
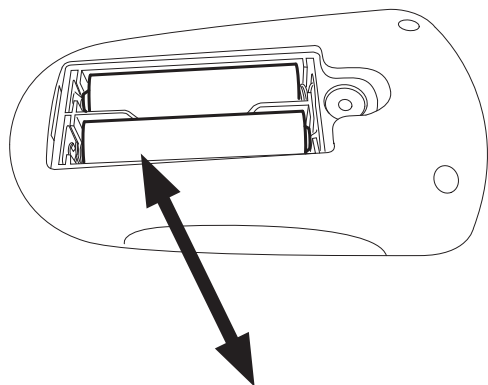
5.2 Puesta en marcha de la unidad de IR-Control

Antes de poner en marcha la unidad de control, en primer lugar deben insertarse 2 pilas modelo AAA (micro, no incluidas en el alcance de suministro). Véase la figura que se muestra a continuación.

Atornillar y retirar el compartimento de pilas.



Insertar 2 pilas tipo AAA (Micro) conforme al dibujo. (Éstas no se incluyen en el suministro)



¡Colocar o sustituir las baterías (pilas) siempre por pares!

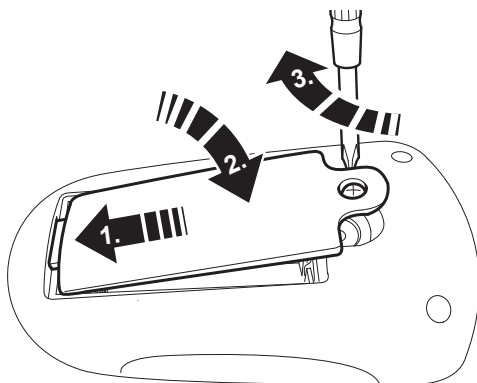
Por favor, tenga en cuenta la polaridad

Notas sobre las baterías (pilas) y las baterías (pilas) recargables

- No está permitido recargar las baterías (pilas) no recargables.
- Retirar del juguete las baterías (pilas) recargables antes de cargarlas.
- Cargar las baterías (pilas) recargables siempre bajo la vigilancia de adultos.
- No está permitido utilizar juntas baterías (pilas) de tipos distintos o mezclar baterías nuevas y usadas.
- Colocar las baterías (pilas) con la polaridad correcta.
- Si las baterías (pilas) están agotadas, extraerlas fuera del juguete.
- No está permitido cortocircuitar los contactos.
- **No tirar las baterías (pilas) a la basura doméstica.**
- Todo consumidor dentro de la UE está obligado por la ley a depositar las baterías (pilas) en un centro de recogida dentro de su municipio o en establecimientos comerciales en los lugares pertinentes. De este modo, su eliminación se realiza con pleno respeto del medio ambiente. Las baterías (pilas) que contienen sustancias nocivas están identificadas mediante símbolos químicos (Cd = cadmio, Hg= mercurio, Pb= plomo).

Conserve estas instrucciones de empleo. Contienen informaciones importantes.

Colocar y atornillar firmemente la tapa del compartimento de pilas.



6. Manejo de la unidad de IR-Control

Selección de una dirección:

Consulte la dirección de locomotora en las instrucciones de la locomotora.

Selec- tor	direc- ción
•	78
••	72
•••	60
••••	24

6.1 Gobierno de la locomotora

¿Se ha elegido la dirección correcta? (véanse Instrucciones de la locomotora).

Durante el manejo, mantener la unidad de IR-Control siempre con la lente apuntando hacia la estación base. Pulsar la tecla deseada.

Commutar las luces

Commutar las funciones 1 - 4 *

Acelerar

Frenar

Cambiar el sentido de la marcha

Si después de la última orden no se envía durante 3 minutos ninguna orden adicional, la estación base desconecta la tensión de las vías por motivos de seguridad.

Si a continuación vuelve a activarse la unidad de IR-Control, la estación base se conecta de nuevo automáticamente.

Si se produce un cortocircuito, la estación base se desconecta y, una vez subsanada la avería, vuelve a conectarse automáticamente.

* si se prepara la locomotora

6.2 Cambio de dirección:

Si 2 locomotoras tuvieran la misma dirección, puede cambiar la dirección de una locomotora del siguiente modo:

Desenchufe el transformador. Ajuste el selector de dirección (9*) a la dirección deseada. Pulse la tecla „Cambio de sentido de la marcha“ (7*). Mantenga pulsada esta tecla mientras la lente (8*) de la unidad de IR-Control apunta hacia el receptor y usted vuelve a enchufar el transformador.

Tan pronto como el alumbrado se encienda de manera permanente o intermitente, soltar la tecla. El proceso de programación se reconoce porque se enciende de manera permanente o intermitente el alumbrado. Tan pronto como se apaga la luz concluye la programación. Ahora, la locomotora ya puede circular con la nueva dirección.

* véase Página 2

1. Avvertenze di sicurezza	24
2. Collegamento dell'alimentatore "switching" da rete	25
3. Dati tecnici	25
4. Corto circuito oppure sovraccarico	25
5. Collegamento della Stazione Base	25
6. Azionamento dell'apparato di comando IR	27

Cari genitori,

Igli alimentatori "switching" da rete per giocattoli non sono adatti affinché vengano utilizzati come oggetti di gioco. Tale utilizzo deve avvenire sotto costante sorveglianza dei genitori.

Vogliate assolutamente precisare ai Vostri bambini questo fatto, di impiegare l'alimentatore "switching" da rete soltanto in modo corrispondente alla sua destinazione.

Vogliate assolutamente mettere in guardia i Vostri bambini sui pericoli delle rete elettrica domestica.

Esaminate visivamente ad intervalli regolari contro i danneggiamenti (a seconda della rispettiva frequenza dell'esercizio di gioco), come minimo 1 x per settimana, l'alimentatore "switching" da rete ed i suoi cavi di collegamento in condizione di sezionamento dalla rete elettrica domestica. In caso del più minuscolo sospetto di un danneggiamento l'alimentatore "switching" da rete deve venire nuovamente impiegato soltanto dopo la riparazione tramite il Servizio Riparazioni Märklin.

1. Avvertenze di sicurezza

Vogliate leggere assolutamente le seguenti avvertenze di sicurezza prima del primo impiego di un alimentatore "switching" da rete Märklin:

- L'alimentatore "switching" da rete deve venire collegato soltanto ad una presa di rete elettrica con la tensione di rete specificata sulla targhetta dei dati dell'alimentatore "switching" da rete.
- Tale alimentatore "switching" da rete è progettato esclusivamente per l'utilizzo in ambienti asciutti.
- Tale alimentatore "switching" da rete non è affatto un giocattolo. Esso serve all'alimentazione di corrente dell'impianto di ferrovia in miniatura.
- Durante il trasporto dell'alimentatore "switching" da rete questo non deve mai venire sorretto dal cavo di connessione.
- Vogliate verificare regolarmente le condizioni di tale cavo nonché l'involucro per i danneggiamenti. Questa verifica visuale deve essere condotta soltanto quando l'alimentatore "switching" da rete è rimosso dalla presa ad innesto della rete domestica. In caso del più minuscolo sospetto di un danneggiamento l'alimentatore "switching" da rete deve venire nuovamente impiegato soltanto dopo una radicale verifica e riparazione tramite un laboratorio specialistico (ad es. il Servizio Riparazioni Märklin). Vogliate in questo caso provvedere ad un trattamento professionale oppure inviate l'alimentatore "switching" da rete al Servizio Riparazioni Märklin per la sostituzione.
- Il cavo di collegamento applicato in modo fisso dall'alimentatore "switching" da rete all'impianto non deve venire modificato.

2. Collegamento dell'alimentatore "switching" da rete

L'alimentatore "switching" da rete è adatto soltanto per l'alimentazione della Stazione Base. Non può venire collegato alcun altro utilizzatore.

Per tale collegamento basta semplicemente innestare la spina a innesto dal cavo di connessione nella boccola della Stazione Base.

Attenzione! Non possono mai essere collegati contemporaneamente all'impianto due apparati di rete e Stazioni Base.

3. Dati tecnici

Si veda la targhetta dei dati sull'alimentatore "switching" da rete.

4. Corto circuito oppure sovraccarico

Protezione dal sovraccarico

Una sicurezza incorporata contro i sovraccarichi protegge l'alimentatore "switching" di rete dai danni in caso di sovraccarico oppure corto circuito. Tutte le locomotive rimangono ferme, gli apparati elettromagnetici non si possono più commutare.

Si consiglia il seguente modo di procedere:

1. Staccare l'alimentatore "switching" da rete dalla presa a innesto.
2. Ricerca del corto circuito sull'impianto ed eliminazione del medesimo.
3. Tale protezione contro i sovraccarichi dopo breve tempo ritorna nuovamente nelle condizioni di funzionamento. Dopo il trascorrere di questo intervallo di tempo l'alimentatore "switching" da rete può venire di nuovo messo in esercizio.

Se la disattivazione dell'alimentatore "switching" da rete si ripete, senza che possa venire trovato un corto circuito, allora è presente un sovraccarico del trasformatore. In questo caso si deve ridurre il numero degli utilizzatori collegati a questo trasformatore.

5. Collegamento della Stazione Base

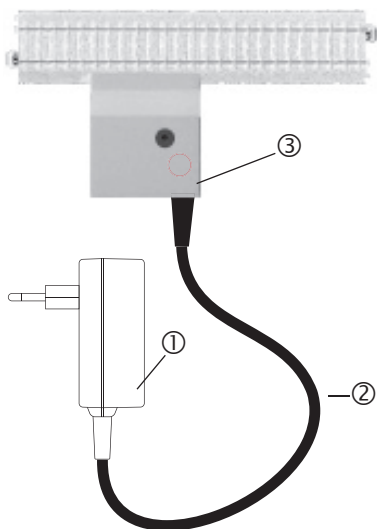
Avvertenza importante:



Il collegamento della Stazione Base può avvenire soltanto all'accluso alimentatore "switching" da rete. Un impiego di altri alimentatori "switching" da rete oppure trasformatori non è ammissibile!

5.1 Collegamento della Stazione Base all'alimentatore "switching" da rete

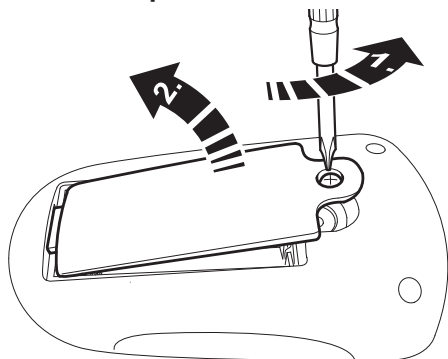
La Stazione Base richiede tale alimentatore "switching" da rete per l'alimentazione di potenza. Pertanto deve venire innestato soltanto l'alimentatore "switching" da rete (1) con il cavo (2) nella boccola della Stazione Base (3).



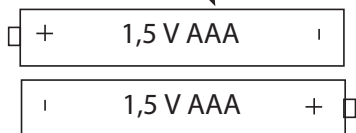
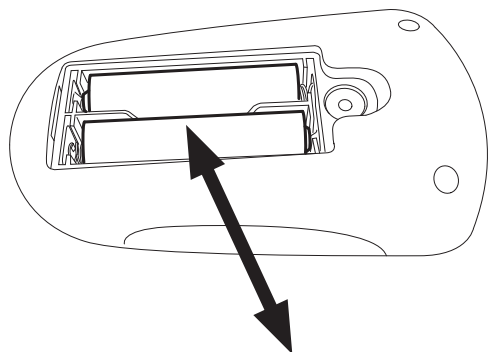
5.2 Immissione in esercizio dell'apparato di comando IR

Prima dell'immissione in esercizio di tale apparato di comando devono anzitutto venire inserite 2 batterie del tipo AAA (Micro, non contenute nel corredo di fornitura). Si veda la successiva page 26.

Svitare il comparto batterie e sollevarlo.



Inserire 2 x batterie tipo AAA (Micro) conformemente al disegno. (Non incluse nel corredo di fornitura)



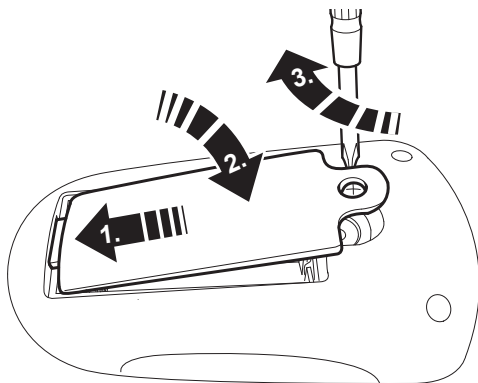
Installare o sostituire le batterie
solamente **a coppie!**
Prestare attenzione **alla polarità!**

Avvertenze per batterie ed accumulatori ricaricabili

- Le batterie non ricaricabili non devono venire messe sotto carica.
- Le batterie ricaricabili (accumulatori) prima della carica vanno rimosse dal giocattolo.
- Le batterie ricaricabili (accumulatori) si caricano solo sotto la sorveglianza di un adulto.
- Tipi di batterie diseguali oppure batterie nuove ed usate non devono venire impiegate insieme.
- Inserire le batterie con la corretta polarità.
- Si estraiano dal giocattolo le batterie esaurite.
- I contatti non devono venire messi in corto circuito.
- **Le batterie non fanno parte dei rifiuti domestici.**
- Ciascun utilizzatore nella Unione Europea è obbligato per legge a conferire le batterie presso un centro di raccolta della sua zona comunale oppure dal commerciante. Le batterie vengono in tal modo convogliate ad uno smaltimento rispettoso dell'ambiente.
- Le batterie che contengono materiali inquinanti sono contraddistinte mediante dei simboli chimici (Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo).

Vi preghiamo di conservare queste istruzioni di impiego. Esse contengono delle importanti informazioni.

Sovrapporre il coperchio del comparto batterie e fissarlo con le viti.



6. Azionamento dell'apparato di comando IR

Selezione dell'indirizzo:

Vi preghiamo di ricavare l'indirizzo della locomotiva dalle istruzioni della locomotiva.

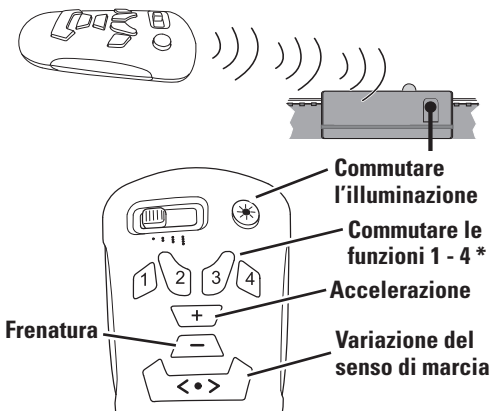
Commutatore	Adresse
•	78
••	72
•••	60
••••	24



6.1 Comando di una locomotiva

È selezionato il corretto indirizzo? (si vedano le istruzioni della locomotiva)

Mantenere l'apparato di IR-Control durante l'azionamento sempre con il sensore in direzione della Stazione Base. Azionare il tasto desiderato.



* Se la locomotiva è prevista

Qualora dopo l'ultimo comando non venga emesso nessun ulteriore comando per una durata di 3 minuti, per ragioni di sicurezza la Stazione Base interrompe la tensione sul binario.

Qualora in seguito l'apparato di IR-Control venga nuovamente attivato, la Stazione Base si accende automaticamente.

Qualora venga provocato un corto circuito, la Stazione Base si disattiva e, dopo l'eliminazione del difetto, si attiva di nuovo automaticamente.

6.2 Modifica dell'indirizzo:

Qualora Voi possediate 2 locomotive con lo stesso indirizzo, potete modificare l'indirizzo di una data locomotiva come segue:

Disinnestate il trasformatore. Impostate il commutatore di selezione dell'indirizzo (9*) sull'indirizzo desiderato. Premete il tasto „Modifica della direzione di marcia„ (7*). Mantenete questo premuto mentre il sensore (8*) del regolatore di marcia IR punta verso il ricevitore e Voi innestate nuovamente il trasformatore.

Non appena l'illuminazione si accende o rispettivamente lampeggia, rilasciate il tasto. Con l'accensione dell'illuminazione o il rispettivo lampeggio viene segnalato il processo di programmazione. Non appena tale luce si spegne, la programmazione è conclusa. Tale locomotiva può adesso venire fatta marciare con il nuovo indirizzo.

* si veda la page 2

1. Säkerhetsråd	28
2. Anslutning av nätenheten	29
3. Tekniska data	29
4. Kortslutning eller överbelastning	29
5. Anslutning av Basstation	29
6. Handhavande av IR-körkontroll	31

Kära föräldrar!

Nätenheter till leksaker får aldrig användas som leksaker. Användning av nätenheten måste alltså alltid ske under ständig uppsikt av en förälder.

Var noga med att visa och förklara för barnen att nätenheten endast får användas till vad den är avsedd för. Påpeka också för barnen de faror som är förknippade med starkström och hushålls-el.

Kontrollera också regelbundet nätenhetens status avseende eventuella skador på kåpa och sladd. Kontrollera också vägguttag och anslutningen till hushålls-elen. Sådan kontroll genomförs beroende på hur ofta och hur mycket modelljärnvägen och nätenheten används. Vid minsta misstanke om skador på nätenhetens kåpa eller kabel tas nätenheten omedelbart ur bruk och får ej användas igen förrän den reparerats av Märklins reparations-service.

1. Säkerhetsföreskrifter

Läs noggrant igenom nedanstående säkerhetsföreskrifter innan Märklins nätenhet tas i bruk.

- Nätenheten får endast anslutas till starkströmsnät/väggkontakt med samma spänning som anges på nätenhetens typskylt.
- Nätenheten får endast användas i torra rum och torra utrymmen.
- Nätenheten är ingen leksak. Den är endast avsedd att användas för modelljärnvägsanläggningens strömförsörjning.
- Nätenheten får aldrig bäras eller lyftas i anslutningskabeln.
- Kontrollera alltid med jämna mellanrum att nätenhetens kabel och kåpa är oskadda. Denna optiska kontroll får endast ske sedan nätenheten kopplats bort från starkströmsnätet/hushålls-elen. Vid minsta misstanke om att nätenhetens kåpa eller kabel skadats skall nätenheten lämnas till en auktoriserad fackman (t.ex. en auktoriserad Märklin-verkstad) som får genomföra en grundligare undersökning och utföra eventuella reparationer. Se alltid till att en fackman utför kontrollen och den eventuella reparationen eller skicka nätenheten till Märklins reparationsservice för utbyte.
- Den fasta anslutningskabel mellan nätenheten och modelljärnvägsanläggningen får aldrig manipuleras eller förändras.

2. Anslutning av nätenheten

Nätenheten är endast avsedd för strömförsörjning av basstationen. Inga andra strömförbrukare får anslutas till nätenheten.

Anslutning sker genom att anslutningskabelns stickkontakt sticks in i basstationens anslutningskontakt.

WARNING! Man får **ALDRIG** samtidigt ansluta två nätenheter och/eller två basstationer till anläggningen.

3. Tekniska data

V.g. se informationen på nätenhetens typskylt.

4. Kortslutning eller överbelastning

Överbelastningsskydd

En inbyggd överbelastningssäkring skyddar nätenheten från att skadas av överbelastningar och kortslutningar. När överbelastningssäkringen utlösts blir samtliga lok stående och inga magnetartiklar (t.ex. växlar och avkopplingsskenor) kan manövreras.

Om detta inträffar rekommenderas följande åtgärder:

1. Drag ur nätenheten ur starkströmskontakten/väggkontakten.
2. Leta rätt på och avlägsna orsaken till kortslutningen och/eller åtgärda ev. fel.
3. Överbelastningssäkringen kopplar efter en kort stund åter på nätenhetens strömtillförsel till anläggningen. Efter det korta strömavbrottet kan nätenheten alltså åter användas som vanligt.

Om nätenheten fortsätter att stänga av sig utan att någon kortslutning kan konstateras, så är transformatorn troligen överbelastad. Är detta fallet så avhjälpas felet genom att man begränsar antalet strömförbrukare anslutna till anläggningen. Koppla alltså bort några av dem och prova igen.

5. Anslutning av Basstation

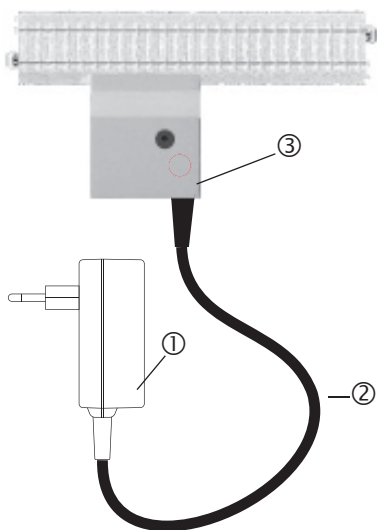
OBS! VIKTIGT!



Basstationen får **ENDAST** anslutas till den medföljande nätenheten. Användning av basstationen tillsammans med andra nätenheter eller transformatorer är **INTE** tillåtet!

5.1 Anslutning av basstationen till nätenheten

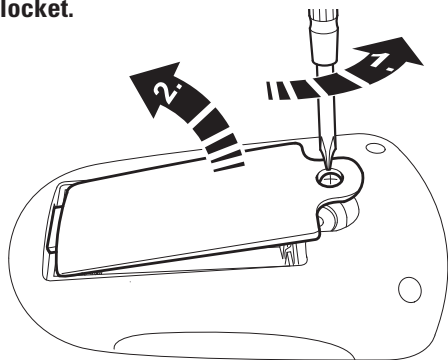
Basstationen behöver nätenheten för sin strömförsörjning. Därvid får endast nätenheten (1) anslutas med kabeln (2) till basstationens kontaktingång (3).



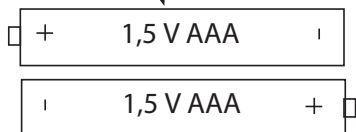
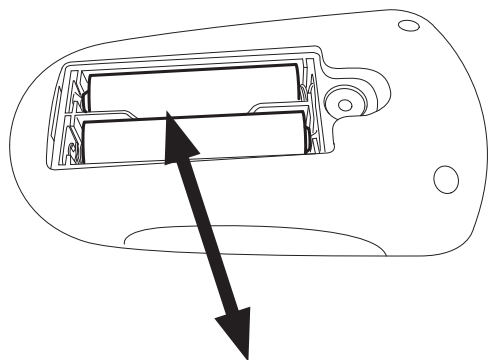
5.2 Igångsättning av IR-körkontroll

Innan IR-körkontrollen kan användas måste man först sätta i 2 batterier, typ AAA (Micro, medföljer ej körkontrollen). V.g. se bifogade illustration.

Öppna batterifacket genom att skruva loss locket.



2 x batterier typ AAA (Micro) läggs i facket, såsom framgår av teckningen. (Batterier medföljer ej)



Batterier får endast monteras eller bytas **ut parvis!**

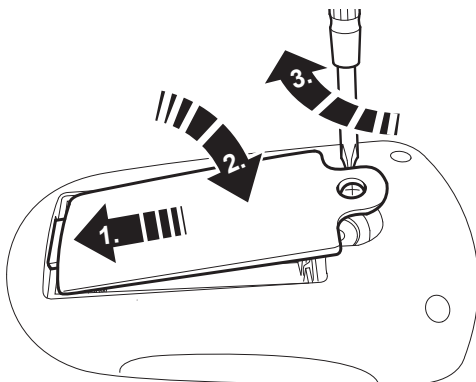
Observera därvid alltid batteriernas **polaritet!**

OBS! Information beträffande batterier och återuppladdningsbara el-ackumulatorer.

- Icke laddningsbara batterier får absolut inte återuppladdas.
- Laddningsbara batterier (ackumulatorer) måste alltid plockas ut ur leksaken ifråga innan de laddas.
- Laddningsbara batterier (ackumulatorer) får endast laddas under uppsikt av en vuxen person.
- Batterier av olika typer samt nya och begagnade batterier får aldrig blandas samman eller användas tillsammans.
- Se till att batterierna alltid monteras med polariteten vänd åt rätt håll.
- Förbrukade batterier skall alltid avlägsnas ur leksaken i fråga.
- Anslutningar och kontakter får aldrig kortslutas.
- **Batterier får aldrig kastas i hushållssoporna.**
- Alla som hanterar batterier inom EU är skyldiga att lämna in förbrukade/kasserade batterier på av samhället anvisad plats eller till handeln för destruktion. På så sätt tas batterierna om hand på ett miljövänligt sätt.
- Batterier innehållande för miljön särskilt skadliga ämnen är markerade med kemiska symboler (Cd =kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly).

Var god spara denna bruksanvisning. Den innehåller viktig information.

Sätt tillbaka batterifackets lock och skruva fast det.

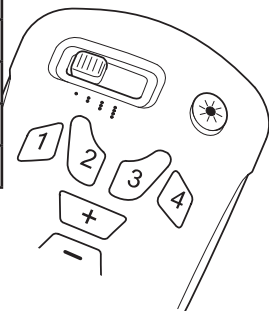


6. Handhavande av IR-körkontroll

Välj adress:

Lokadressen återfinns i lokets bruksanvisning.

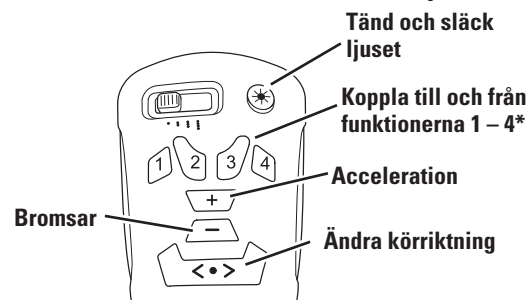
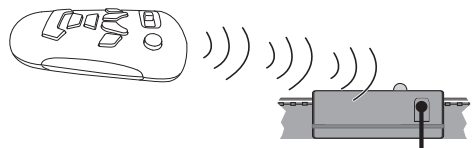
Omkopplare	Adress
•	78
••	72
•••	60
••••	24



6.1 Loket styrs

Är rätt adress vald? (v.g. se bruksanvisningen)

Vid användning av IR-körkontroll ska den alltid hållas med linsen riktad mot basstationen. Tryck på önskade knappar.



* Se la locomotiva è prevista

Har mer än 3 minuter förflutit efter senaste körordern, så stänger basstationen p.g.a. säkerhetsskäl automatiskt av körspänningen till rälsen.

Aktiveras IR-körkontroll därefter på nytt, så kopplar basstationen automatiskt på körströmmen igen.

Vid kortslutning stängs basstationen av automatiskt och kopplas automatiskt på igen, så fort korstlutningen åtgärdats och hävts.

6.2 Ändring av adressen

Skulle 2 av Era lok ha samma adresser, så kan man ändra den ena lokadressen på följande sätt:

Drag ur transformatorns stickkontakt ur eluttaget. Ställ in adressvals-omkopplaren (9*) på önskad adress. Tryck på knappen "Ändring av körriktningen" (7*). Håll denna knapp nedtryckt medan IR-Controls lins (8*) är riktad mot mottagaren, samtidigt som man sticker in transformatorns stickkontakt i eluttaget igen.

Släpp knappen så fort belysningen/strålkastarna tänds, t.ex. blinkar. Att belysningen/strålkastarna lyser eller blinkar, anger att programmering pågår.

Så fort ljuset slocknat är programmeringen klar och avslutad. Loket kan nu köras med den nya adressen.

* v.g.se sida 2

1. Vink om Sikkerhed	32
2. Tilslutning af DC-DC-omformeren	33
3. Tekniske data	33
4. Kortslutning eller overbelastning	33
5. Tilslutning af basisstation	33
6. Betjening af IR-control	35

Kære forældre

! DC-DC-omformere til brug i legetøj må ikke anvendes som legetøj. Anvendelsen skal hele tiden ske under forældrenes overvågning.

Gør børnene opmærksom på, at de kun må anvende DC-DC-omformeren efter hensigten.

Gør børnene opmærksom på farerne ved strømmettet.

Se regelmæssigt (alt efter hvor hyppigt legetøjets anvendes), mindst 1 x om ugen, efter, om DC-DC-omformeren og tilslutningsledningen til strømmettet er beskadiget. Ved den mindste mistanke om beskadigelse må DC-DC-omformeren først anvendes igen, når den er blevet grundigt repareret Märklins reparationservice.

1. Vink om Sikkerhed

Følgende sikkerhedsanvisninger SKAL læses, inden du anvender en Märklin-DC-DC-omformer for første gang.

- DC-DC-omformeren må kun tilsluttes en stikkontakt, der har den netspænding, der er angivet på DC-DC-omformerens typeskilt.
- DC-DC-omformeren er udelukkende beregnet til brug i tørre rum.
- DC-DC-omformeren er ikke noget legetøj. Den anvendes til at forsyne en modeltogbane med strøm.
- Når du bærer DC-DC-omformeren, må du aldrig holde den i tilslutningskablet.
- Kontroller regelmæssigt kablets tilstand samt hylstret for beskadigelser. Synskontrollen må kun udføres, når DC-DC-omformeren er fjernet fra strømmettets stikkontakt. Ved den mindste mistanke om beskadigelse må DC-DC-omformeren først anvendes igen, når den er blevet grundigt kontrolleret og repareret af en service-virksomhed (f.eks. Märklins reparationservice). Sørg i dette tilfælde for en korrekt bortskaffelse, eller send DC-DC-omformeren til ombytning hos Märklins reparationservice.
- DC-DC-omformerens indbyggede tilslutningskabel til anlægget må ikke ændres.

2. Tilslutning af DC-DC-omformeren

DC-DC-omformeren er kun egnet til strømfor-
syning af basen. Der kan ikke tilsluttes andre
modtagere.

Tilslut metalstikket på tilslutningskablet til basens
bøsning.

Pas på! To netdele og baser må aldrig være sluttet
til anlægget samtidig.

3. Tekniske data

Se typeskiltet på DC-DC-omformeren.

4. Kortslutning eller overbelastning

Overbelastningssikring

En indbygget overbelastningssikring beskytter
DC-DC-omformeren mod at blive beskadiget ved
overbelastning eller kortslutning. Alle lokomo-
tiver standser, magnetartikler kan ikke længere
anvendes.

Følgende fremgangsmåde anbefales:

1. Fjern DC-DC-omformeren fra stikkontakten.
2. Lokaliser og fjern kortslutningen på anlægget.
3. Overbelastningssikringen vender efter kort tid
igen tilbage til driftstilstand. Efter dette tidsrum
kan DC-DC-omformeren igen tages i brug.

**Hvis DC-DC-omformeren slår fra igen, uden at
der kan findes nogen kortslutning, er transforma-
toren overbelastet. I dette tilfælde skal antallet
af modtagere, der er tilsluttet til transformeren,
mindskes.**

5. Tilslutning af basisstation

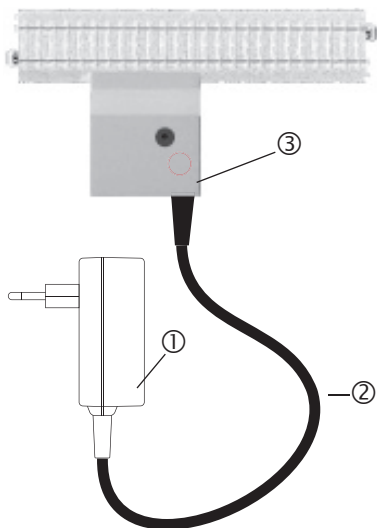
Vigtigt:



Tilslutningen til basen må kun ske med den
medfølgende DC-DC-omformer. Det er ikke
tilladt at anvende andre DC-DC-omformere
eller transformatorer!

5.1 Tilslutning af basen til DC-DC-omformeren

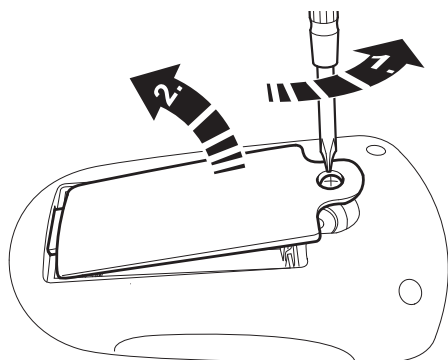
Basen skal tilsluttes DC-DC-omformeren for at fun-
gere. Derfor er det kun DC-DC-omformeren (1), der
må tilsluttes med kablet (2) til basens bøsning (3).



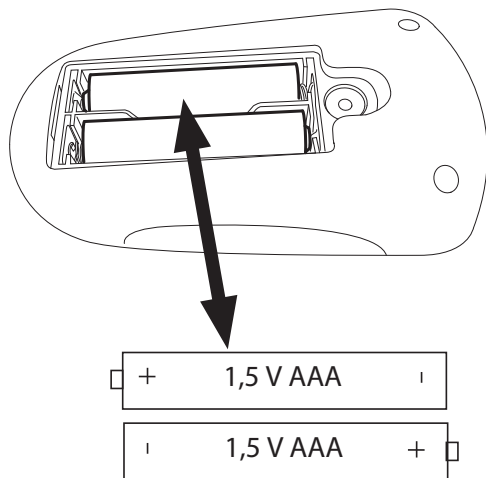
5.2 Anvendelse af IR-control

Før kontrolleren tages i brug skal der sættes 2
batterier af type AAA (micro, medfølger ikke) i. Se
efterfølgende illustration.

Skrue batterirummet op og løft låget.



Sæt 2 x batterier type AAA (micro) i som vist på tegningen. (Medfølger ikke)



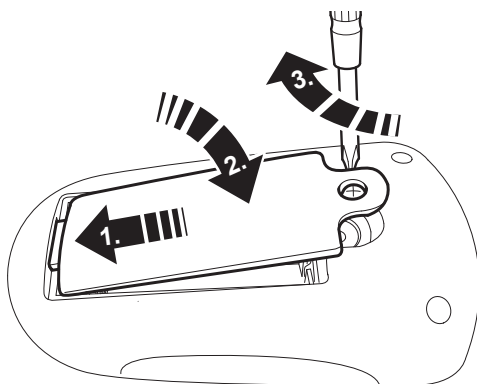
Batterier må kun ilægges og skiftes parvist! Overhold polariteten!

Anvisninger til ikke-genopladelige og genopladelige batterier

- Ikke-genopladelige batterier må ikke genoplades.
- Genopladelige batterier skal tages ud af legetøjet, inden de oplades.
- Genopladelige batterier må kun oplades under opsyn af voksne.
- Forskellige batterityper eller nye og brugte batterier må ikke anvendes sammen.
- Ilæg batterierne med den rigtige polaritet.
- Tomme batterier skal tages ud af legetøjet.
- Kontakter må ikke kortsluttes.
- **Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.**
- Alle forbrugere i EU er ifølge lovgivningen forpligtet til at aflevere batterierne på et indsamlingssted i kommunen eller i en forretning. Batterierne bortskaffes derefter miljøvenligt.
- Batterier, der indeholder skadelige stoffer, er kendetegnet med kemiske symboler (Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly).

Gem denne brugsanvisning. Den indeholder vigtige oplysninger.

Læg låget på batterirummet og skru det fast.



6. Betjening af IR-control

Vælg adresse:

Lokomotivadressen fremgår af betjeningsvejledningen for lokomotivet.

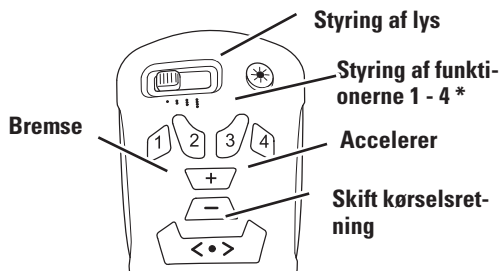
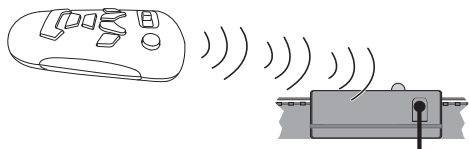
Kontakt	Adresse
•	78
••	72
•••	60
••••	24



6.1 Styring af lokomotivet

Valgt korrekt adresse? (se lokomotivvejledningen)

Ved betjening af IR-controlleren skal linsen altid holdes i retning af basisstationen. Tryk på den ønskede knap.



*hvis lokomotiv er planlagt til det

Når der er gået 3 minutter siden seneste ordre, slukker basisstationen af sikkerhedsgrunde for sporspændingen.

Hvis IR-controlleren herefter aktiveres igen, tænder basisstationen selv igen.

Forårsages der et kortslutning, slukker basisstationen selv og tænder selv igen, når fejlen er fjernet.

6.2 Skift adresse

Hvis du har 2 lokomotiver med samme adresse, kan du ændre adressen på det ene lokomotiv således:

Slut transformatoren fra. Indtil adressevalgsknappen (9*) på den ønskede adresse. Tryk på knappen "Fahrtrichtung ändern" ("skift kørselsretning") (7*). Hold knappen nede mens linsen (8*) på IR-styringen er rettet mod modtageren, og tilslut så transformatoren på ny.

Slip knappen, så snart belysningen er tændt hhv. blinker. Programmeringsproceduren indikeres ved, at belysningen tændes hhv. blinker. Så snart lyset slukkes, er programmeringen afsluttet. Lokomotivet kan nu køres med den ny adresse.

* se side 2

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

